

du 13 au 17 avril 2022

VUES DU QUÉBEC

13^{ème} édition

FESTIVAL
DE CINÉMA
DE FLORAC

RENDEZ-VOUS PRO 2022

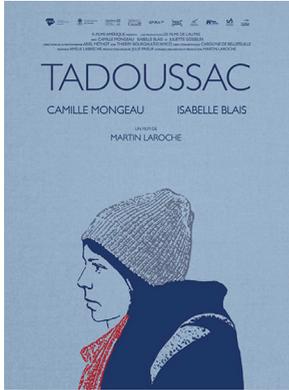
www.cinemaquebécois.fr

PROGRAMME DE LA MATINÉE

Lieu > La Genette Verte (33 av J. Monestier)

Le festival organise son second Rendez-vous Pro, l'occasion d'échanger autour de la présence du cinéma québécois en France et sur la façon de le montrer.

■ 9H



Petit déjeuner pro

■ 9H30 **Tadoussac**
de **Martin Laroche / Drame**
/ 2017 / 1h27

A l'occasion du travail de sous-titrage, mené par Sarah Jess, Colleen Rodrigues, Lise Fayolle, Camille-Mathilde Klein, Léa Auvray et Emma Amat, étudiantes du Master 2 «Transcription médias» de l'université de Bourgogne, sur le film *Tadoussac*, prenons le temps de s'interroger sur les outils qui peuvent faciliter la présence du cinéma québécois en France.

■ 11H

Sous-titrer les films québécois ? Débat animé par Daniel Racine

Le sous-titrage des films québécois peut-il favoriser l'exportation des films dans l'hexagone ? Comment rendre compte de la justesse de la parole québécoise ? Sous-titrage partiel ou intégral... Quelle solution reste la plus respectueuse vis à vis d'un film en langue française ? Faut-il tout simplement sous-titrer systématiquement ?... autant de questions qui seront débattues avec nos invités :

- > **Timothée Donay**, Les Alchimistes, distributeur (France)
- > **Benoît Pilon**, réalisateur (Québec)
- > **Pascale Cosse**, attachée culturelle à la Délégation générale du Québec à Paris
- > **Agnès Bertrand**, coordinatrice du Festival Panoramic (Saint-Brieuc - France)

DÉJEUNER AU RESTAURANT L'ADONIS
Sur réservation uniquement

INTERVENANTS

TIMOTHÉE DONAY Distributeur

Directeur de la distribution au sein des *Alchimistes*. Son amour pour le Québec oriente son line-up vers des productions québécoises, parmi lesquelles *Nadia, butterfly* (Cannes 2020), *Antigone, Jeune Juliette*, *Kuessipan ou encore Souterrain*, sorti en janvier 2022 en France.

BENOÎT PILON Réalisateur

Réalisateur et scénariste québécois, Benoît Pilon a réalisé plusieurs documentaires et fictions dont : *Roger Toupin, épicier variété* (2003), *Ce qu'il faut pour vivre* (2008) et *Le club Vinland* (2020)

PASCALE COSSE Attachée culturelle

Attachée culturelle – Cinéma | Arts visuels | Arts numériques au sein de la Délégation générale du Québec à Paris.

AGNÈS BERTRAND Festival Panoramic

Coordinatrice de l'association Le Cercle, en charge du secteur culturel et du Festival de cinéma Panoramic qui a mis à l'honneur le cinéma québécois en avril 2022 à Saint-Brieuc.

INTERVENANTS

GUILHEM CAILLARD **Festival Cinémania**

Guilhem Caillard dirige depuis 2014 le *Festival de films francophones CINEMANIA* à Montréal (Canada) qui célébrera sa 28e édition en novembre 2022.

SIMON CROZ **Directeur de Paraloeil**

Depuis avril 2021, il agit le milieu du cinéma dans le Bas-Saint-Laurent comme directeur général de *Paraloeil* centre de diffusion et de production basé à Rimouski, et vit à Trois-Pistoles, sur les rives du fleuve Saint-Laurent.

MATHILDE NODENOT **Association La Trame**

Chargée de la coordination du dispositif Passeurs d'Images - Occitanie, Mathilde Nodenot est diplômée de l'École nationale supérieure d'art de Nancy et du master Didactique de l'image à la Sorbonne-Nouvelle.

MAËLIE GUILLERM **Association**

La Nouvelle Dimension
Médiatrice culturelle arrivée dans l'équipe du festival en 2021, elle participe à la mise en place du 1er Prix lycéen du cinéma québécois.

SYLVAIN GAREL **Historien du cinéma**

Enseignant et critique de cinéma, Sylvain Garel a fondé en 1991 et présidé pendant six ans le *Festival de cinéma québécois a Blois* et organisé en 1993 une rétrospective sur les cinémas du Canada au Centre Georges Pompidou.

PROGRAMME DE L'APRÈS-MIDI

Lieu > L'Institut Agro (rue Celestin Freinet)

■ 15H **Cinéma québécois et éducation à l'image** Table ronde animée par Daniel Racine

Premier film québécois à être sélectionné dans le cadre du dispositif *Collège au cinéma*, Jeune Juliette, réalisé par Anne Émond (2019 - Alchimistes Films) sera proposé aux élèves pour l'année 2022-2023. La table ronde propose de se pencher sur l'utilisation du cinéma québécois dans le cadre scolaire en France et au Québec : quelles approches ? quelles spécificités ? retour d'expériences...

en présence de :

- > Guilhem Caillard, Festival Cinémania (Québec)
- > Timothée Donay, Les Alchimistes, distributeur (France)
 - > Simon Croz, PARALOEIL (Québec)
 - > Mathilde Nodenot, La Trame (France)
- > Maëlie Guillerm, La Nouvelle Dimension (France)
- > Sylvain Garel, historien du cinéma québécois (France)

■ 18H

Tribune de Cinémania **Présentation du festival de films francophones - Cinémania (Québec) animée par son directeur général, Guilhem Caillard,**

Suivi de la projection des courts-métrages

■ **L'AVENTURE COLONELLE FILMS, PARCOURS DE PRODUCTRICES QUÉBÉCOISES**

de Kalina Bertin /
Doc. / 2021 / 16 min.
produit par Cinémania

■ **MLETTE** de Maude Bouchard et Camille Trudel / Drame / 2021 / 11 min produit par Colonelle Films et en sélection officielle au festival Cinémania 2021



ANIMATION

DANIEL RACINE

Animateur d'événements et d'ateliers cinématographiques, programmateur de festivals et critique de cinéma, Daniel Racine est très présent dans le milieu du cinéma québécois depuis plus d'une vingtaine d'années, en collaborant avec de nombreux organismes culturels, dont *Québec Cinéma*, l'*Office National du Film du Canada* (ONF), la SODEC, *Téléfilm Canada*, de nombreux festivals d'ici et d'ailleurs (*Regard*, *Les Rendez-Vous Québec Cinéma*, *48 images seconde*, *Longue vue sur le court*, *RIDM*, *FICFA*), *Funambules Médias*, le Conseil des Arts de Montréal et plusieurs autres.

Au Québec, vous l'avez sûrement vu et entendu sur les ondes de Radio-Canada, CIBL, TFO et MaTV, comme chroniqueur et animateur. Daniel a fait des entrevues avec plus de 500 artisans du cinéma québécois et international, dont Bertrand Tavernier, Abdellatif Kechiche, Fanny Ardant, Hirokazu Kore-eda, Philippe Falardeau, Robert Morin, André Forcier et bien d'autres.

COORDINATION DES RENDEZ-VOUS PRO

Maëlie Guillerm, médiatrice culturelle à La Nouvelle Dimension / 06 26 71 88 82
Guillaume Sapin, directeur de La Nouvelle Dimension / 06 74 29 70 81

ACCREDITATIONS ET INSCRIPTIONS

info@cinemaquebecois.fr ou 04 66 31 42 61
www.cinemaquebecois.fr

AVEC LE SOUTIEN DE

